Post-Editing of MT

- ↗ Dr. Sharon O'Brien
  - ↗ School of Applied Language & Intercultural Studies
  - ↗ Centre for Global Intelligent Content (CNGL)
  - ↗ Centre for Translation and Textual Studies (CTTS)

- ↗ Dublin City University

Introduction & Overview

↗ Post-Editing makes a very important contribution to turning raw MT into usable MT in commercial scenarios

↗ General focus in PE research to date
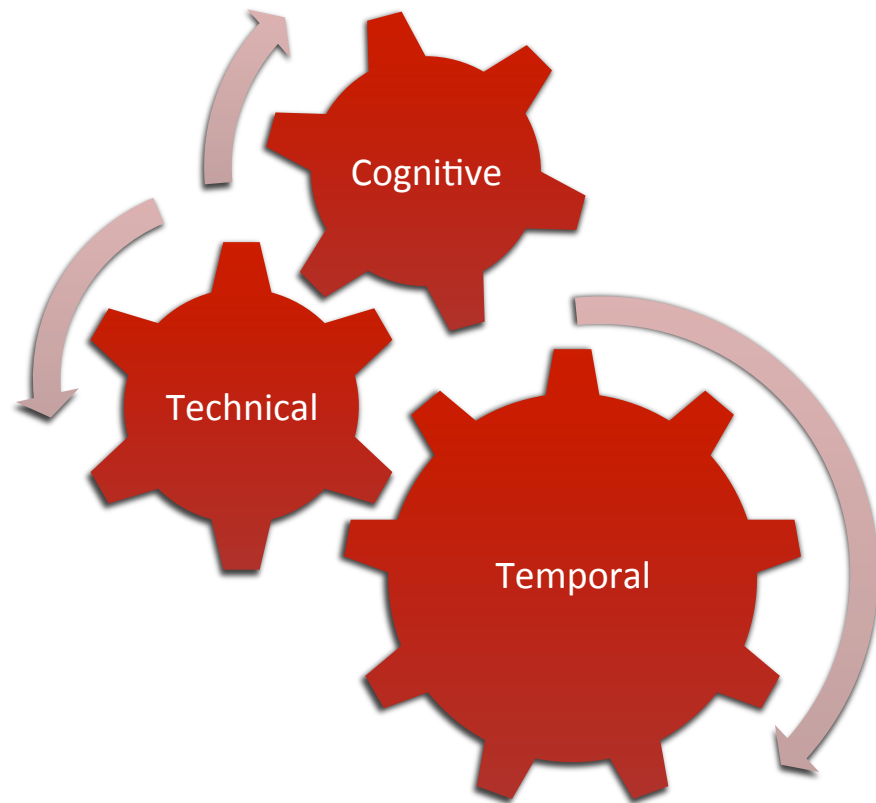
↗ What we know so far

↗ What we need to do….

Increasing Demand

- 2013: 44% of 1,000 LSPs surveyed were offering MT + PE as a service
  - (DePalma et al. 2013)

Increasing Demand

Increased implementation of MT **+** Increased demand for PE **=** Increased research on PE
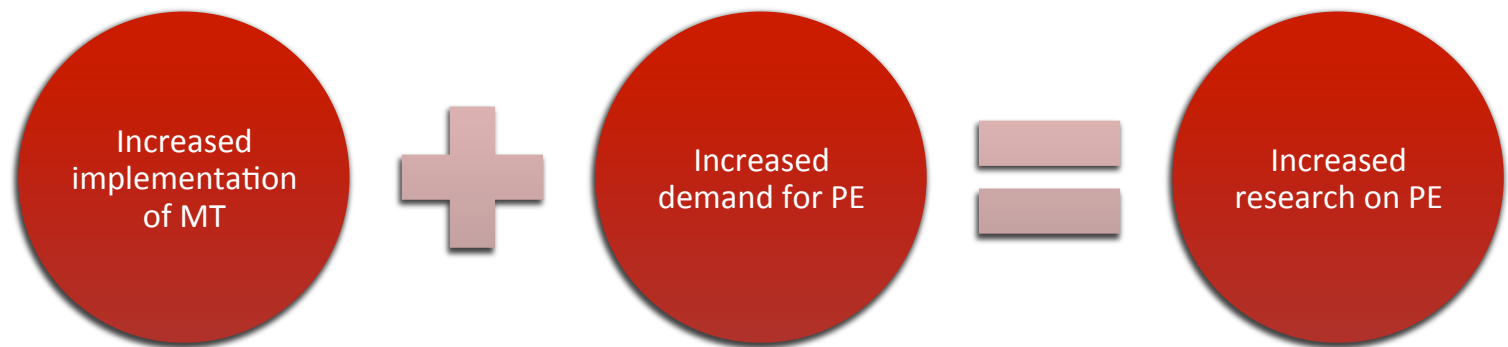
Cognitive

Technical

Temporal

Hans P. Krings: 2001

Spotlight on PE research

TEMPORAL

Spotlight on PE research

Time + Quality

Spotlight on PE research

TECHNICAL

Spotlight on PE research

COGNITIVE

Spotlight on PE research

EDUCATIONAL

ECONOMIC

Spotlight on PE research

Spotlight on PE research

One Fact

Recommendations for Researchers and Developers

Make the raw output better ☺

Develop accurate and meaningful quality metrics, especially QE scores

Improve systems' ability to learn from human post-edits (in real time)

Recommendations for Researchers and Developers

Improve MT integration with translation editors

Do rigorous research WITH translators

Understand the business of translation and of being a translator

A look to the future